D	**Bedienungsanleitung für Powersaver KPS 4/4 1106** Art.-Nr.: 101974 (79-8001)

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des POWERSAVER KPS 4/4 1106. Bei Weitergabe des Produktes an Dritte, bitte auch diese Bedienungsanleitung beilegen. Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Bitte lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch und beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise um einen gefahrlosen Betrieb sicher zu stellen!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der POWERSAVER ist ein Produkt, dass alle angeschlossenen Geräte bei Erkennen des STAND-BY-Betriebs allpolig abschaltet. Durch dies wird ein manuelles Abschalten (mittels Geräteschalter) oder ziehen des Netzsteckers überflüssig. Der Powersaver kann mit jeder handelsüblichen IR-Fernbedienung betrieben werden. Ein integrierter Überspannungsableiter schützt zusätzlich Ihre angeschlossenen Geräte mit Eurostecker/ Schukoanschluss (z. B. Fernseher, SAT-Receiver, DVD-Player, Stereoanlage, DVD-Recorder, Videorecorder,...). Bei ca. 20 h Stand-by-Betrieb/Tag und einem Strompreis von 0,18 € /Kwh liegt der Jahresverbrauch bei ca. 105,00 €/Gerät (Verbrauch bis zu 20 Watt - bei älteren und neuen Geräten)

 *Beachten Sie die Funktionsbeschreibung!*

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag usw. verbunden.
Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden. Der Betrieb ist nur in trockenen Innenräumen zulässig.

 *Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!*

Lieferumfang

Powersaver KPS 4/4 1106
Bedienungsanleitung

Symbol-Erklärung

 Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht z. B. durch elektrischen Schlag

 Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Sicherheitshinweise

 Der Garantieanspruch erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Ebenso übernehmen wir keine Haftung bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheitshinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Bitte lesen Sie sich die folgenden Punkte aufmerksam durch:



	- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. - Das Produkt ist nur für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen zugelassen. Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden. - Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinder geeignet. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Steckeröffnungen eingeführt werden. Sichern Sie daher alle Steckdosen in Ihrer Wohnung durch spezielle Kindersicherungen. Durch einen elektrischen Schlag besteht Lebensgefahr! - Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, es könnte zu einem gefährlichen Spielzeug für Ihre Kinder werden! - Eine beschädigte Netzleitung des Produkts ist nur durch eine qualifizierte Fachkraft zu ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. - Das Produkt besitzt eine eingebaute Sicherung, zum Schutz im Kurzschlussfall. Diese ist nur durch eine qualifizierte Fachkraft zu ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. - Wird durch eine Überspannung die Kapazitätsgrenze des eingebauten Überstromableiters überschritten, kann der interne Übertemperaturschutz auslösen. Das Produkt ist dann ohne Funktion und muss durch ein neues ersetzt werden. - Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse I. Die Spannungs-/Stromversorgung darf nur über das öffentliche Versorgungsnetz (230V~/50Hz) erfolgen. - Belasten Sie das Produkt nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze. Eine Überbelastung kann zur Zerstörung des Produkts, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen. - Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden. - Betreiben Sie das Produkt (oder andere herkömmliche elektrische Geräte!) niemals neben oder in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen, Luft-/Gas-Gemischen (Benzingdämpfe) oder leicht entzündlichen Feststoffen. Beim Betrieb des Produkts bzw. anderer elektrischer Geräte können Funken entstehen, die zur Entzündung der Gase bzw. Luft-/Gasgemische führen! Es besteht Explosionsgefahr! Sollten Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Geräts haben, wenden Sie sich bitte an eine Fachkraft!

Funktionsbeschreibung

Einstellanweisung:

1. Zwischenstecker neben oder auf das Gerät positionieren. Darauf achten, dass der Empfänger (1) nach vorne zeigt, damit die Signale der Fernbedienung empfangen werden können.
2. Geräte an die Powersaver-Steckerleiste anschließen.
3. Netzschalter der Geräte einschalten, diese bleiben nun immer in dieser Position.
4. Falls die angeschlossenen Geräte oder der Stand-by Powersaver ausgeschaltet sind, diese durch Betätigung einer beliebigen Taste Ihrer Fernbedienung aktivieren.
5. Geräte auf Stand-by schalten.
6. Taster (auf Frontseite von Powersaver) (2) innerhalb von 10 Sek. betätigen. Es findet ein automatischer Abgleich von ca. 15 Sek. statt. Der Empfänger signalisiert dies durch Blinken. Nach dem Abgleich schaltet der Powersaver automatisch alle Geräte ab. Die Installation ist erfolgreich abgeschlossen.
7. Zur Kontrolle: Durch Drücken einer beliebigen Taste auf der Fernbedienung den Powersaver aktivieren. Die angeschlossenen Geräte schalten wieder auf Stand-by. Innerhalb einer Verzögerungszeit von ca. 10 Sek. die Geräte wie gewohnt einschalten. Zum Ausschalten: Geräte mit Fernbedienung auf Stand-by schalten. Der Powersaver erkennt das Abschalten der Verbraucher und signalisiert dies durch ein Blinksignal und schaltet nach einigen Sekunden ab.

Bedeutung der Signale			(1) (2)
LED AUS		Powersaver hat alle Verbraucher abgeschaltet	
LED leuchtet		Verbraucher sind eingeschaltet und im Betrieb	
LED blinkt (kurze Abstände)		Powersaver im Einstellmodus (Taster betätigen)	

LED blinkt (lange Abstände)		Powersaver hat erkannt, dass alle Verbraucher auf Stand-by geschaltet sind und schaltet nach wenigen Sekunden aus	

Besonderheiten

1. Der Anschluss des Powersavers zeigt in der Praxis keine Schwierigkeiten, jedoch soll die Einstellanweisung immer durchgeführt werden, auch wenn das Gerät mit dem werksseitig eingestellten Werten bereits funktioniert.
2. Der Anschluss von Geräten, die bei Netzausfall gespeicherte Informationen (Uhrzeit, Kanalfrequenzen, usw.) verlieren, ist zwar aus Einsparungsgründen immer noch sinnvoll, doch im Einzelfall nicht zu empfehlen.
3. Beim Anschluss von Geräten mit sehr geringem (oder keinem) Unterschied zwischen Betriebs- und Stand-by Strom, ist die Einstellung sehr schwierig bzw. technisch nicht möglich. Im Einzelbetrieb (Anschluss von nur einem Gerät an den Powersaver) können diese Geräte nicht betrieben werden (häufig bei SAT-Receivern der Fall). Zusammen mit einem zweiten Gerät z.B. ein TV-Gerät (normaler Unterschied zwischen Betriebs- und Stand-by Strom vorausgesetzt) können diese Geräte aber doch betrieben werden. Der Powersaver schaltet in diesem Fall den SAT-Receiver aus, wenn das TV-Gerät in den Stand-by-Modus geschaltet wird.
4. Bei Netzschwankungen können sich die Stromaufnahmewerte der Geräte ändern, sollte der Powersaver durch dies ggf. nicht richtig abschalten, führen sie einfach einen neuen Abgleich durch.

Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, zerlegen Sie es deshalb niemals.
Lassen Sie eine Reparatur ausschließlich von einer Fachkraft bzw. Fachwerkstatt durchführen, andernfalls besteht die Gefahr der Zerstörung des Produkts, außerdem erlischt die Zulassung (CE), sowie die Garantie(Gewährleistung).

Vor einer Reinigung ist der Verbraucher von der Einschaltoptimierung zu trennen, ziehen Sie danach die Einschaltoptimierung aus der Netzsteckdose heraus.
Reinigen Sie das Produkt nur mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch, verwenden Sie keine Reinigungsmittel, das Kunststoffgehäuse und die Beschriftung kann dadurch angegriffen werden.
Staub kann mit einem sauberen weichen Pinsel und einem Staubsauger leicht entfernt werden.

Handhabung



Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen am Aufstellort, bei Betrieb oder beim Transport:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte (<0°C) oder Hitze (>40°C), direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- Starke Vibrationen, Stöße, Schläge
- Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern



Das Produkt darf nur in trockenen Innenräumen betrieben werden, es darf nicht feucht oder nass werden! Andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.



Außerdem besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor es verwendet wird. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern!
Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produkts weder beschädigt noch zerstört wird, zerlegen Sie es niemals. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen!



Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden. Es besteht Lebensgefahr!
Bringen Sie das Gerät in diesem Fall in eine Fachwerkstatt bzw. entsorgen Sie es umweltgerecht, siehe Entsorgung.

Fehlertabelle

Fehler	Maßnahme
Powersaver schaltet ab, obwohl ein angeschlossenes Gerät eingeschaltet ist	-Powersaver nicht abgeglichen, neuen Abgleich durchführen (siehe Punkt 1-7) - Gerät hat im eingeschalteten Zustand keinen höheren Stromverbrauch als im Stand-by Betrieb (dadurch kann der Betrieb nicht erkannt werden.) In diesem Fall immer ein weiteres Gerät (z.B. Fernseher) mit einschalten. Wenn z.B. ein Videorecorder für eine Aufnahme programmiert ist, muss evt. ein weiteres Gerät eingeschaltet bleiben, damit der Powersaver zwischenzeitlich nicht abschaltet!
Powersaver schaltet nicht ab, obwohl alle Geräte im Stand-by Modus sind	- Powersaver nicht abgeglichen, neuer Abgleich durchführen (siehe Punkt 1-7)
Powersaver schaltet nicht ein	- Die Sicherung auf der Rückseite ist defekt (max. Leistung der angeschlossenen Geräte prüfen: insgesamt max. 920 Watt!) - Interner Überspannungsschutz hat ausgelöst. (Das Gerät ist defekt und muss ersetzt werden!)

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Betriebsspannung: .... 230V~/ 50-60Hz
Nenndaten:
Spannung:.. U=230V~, 50-60 Hz
Max. Nennstrom:................................. I=4A, P=920W
Schaltschwelle:.................................... einstellbar an Taster Frontseite
Eigenverbrauch: .... ca. 0,7W
Zuleitung: 1,4m, 3x1,0mm²
Ausgang: .... Steckerleiste 4 x Euroanschluss / 4x Schukoanschluss
Geräte-Schutzklasse: I
Gewicht: 650g
Abmessungen (LxBxH): .... ca. 125x55x30mm (Steuerbox)
Interner Überspannungsschutz: .... max. Ableitstrom 4500 A (8/20µs)

GB

Operating instructions for Powersaver KPS 4/4 1106
Art.–nr. 101974 (79-8001)

These operating instructions contain important information about launching and handling Powersaver KPS 4/4 1106. In case of transmission to third parties, please attach these operating instructions. Always keep the instructions for consulting reasons!

Dear customer,
Thank you for purchasing our product.

This article is EMC compatible and has been manufactured in accordance with national and European guidelines. Evidence of CE conformity has been provided and the corresponding explanations are deposited with the producer.

Please peruse these instructions carefully before launching the product and respect all working and safety instructions in order to guarantee safe operation.

Conventional use

Powersaver is a product which switches off all pins of all plugged in devices by identifying Stand-by mode. Thus a manual disconnection (using the device's switch) or pulling the plug becomes unnecessary. Powersaver can be operated by every standard remote-control. In addition to that, an integrated over-voltage suppressor protects your connected devices by a European connector-plug (e.g. TV, receiver, DVD-player, hi-fi system, DVD-recorder, video cassette recorder). With around 20 hours Stand-by mode per day and an electricity tariff of 0.18€ / kWh, the annual consumption amounts to about 105.00 € per device (consumption up to 20 watt – for old and new devices).


Please respect all operational descriptions mentioned in this user manual!

An utilisation other than described before will damage the product and is related to risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
Never change or alter the product. Utilisation is only permitted in dry rooms.


Please respect all security advices mentioned in this user manual!

Scope of delivery

Powersaver KPS 4/4 1106
Operating instructions

Explanation of symbols


The symbol showing a flash inside a triangle is being used in case of danger for your health, e.g. electric shock.


The symbol showing an exclamation mark inside a triangle refers to important advices in this user manual, which absolutely have to be followed.

Security advices


Failure to observe these instructions will void the warranty. We will not take any liability for secondary damage. Nor will we take any responsibility for damages to property or persons caused by inappropriate handling or failure to observe security advices. In that case warranty will expire.

Dear customer, the following security advices do not only help to protect you health, but also to protect the device. Please peruse the following points carefully:





- For security and approval (CE) reasons, arbitrary alteration and/or modification of the product is forbidden.
- The product may only be used in dry and closed interiors. The product should not become moistly or wet.
- This product is neither a toy nor dedicated for children. Make sure that no objects are being inserted into the plug. Therefore please secure all plugs in your home using special child-safety blanking plugs. Electronic shock is a mortal danger.
- Packaging material might become a dangerous toy for your children.
- In order to avoid any risks, damaged circuits should only be replaced by qualified persons.
- The product contains a fuse for protection in case of short-circuits. In order to avoid any risks, it should only be replaced by qualified persons.
- If the capacity limit of the integrated discharger has been passed due to over-voltage, the excess temperature protection may be activated. The product will be out of operation and needs to be replaced.
- Setting up the product relates to safety class system I. Power and electricity supply must come from the public mains power supply (230V~ / 50Hz).
- The product may only be charged until the capacity indicated. Overloading might destroy the product and start a fire or cause an electric accident.
- Hits, beats or dropping the product from small heights can lead to severe damages.
- Do not us the product (or other standard electric devices) next to or close to inflammable liquids, gases or gas mixtures (patrol vapour) as well as highly inflammable solids. When operating the product or rather other electric devices, there might be sparks inflaming the gases or gas mixtures. Danger of explosion!
- If you have any doubts concerning operation, security or connection of the device, please get in touch with a qualified person!

Operational description

Adjusting instructions:

1. Position the adaptor plug next to or upon the device. Make sure that receiver (1) points forward in order to receive the signals of the remote-control.
2. Connect devices to the Powersaver European plug socket.
3. Turn on mains switch of the devices, which always need to remain in the same position.
4. If the connected devices or Stand-by Powersaver are switched off, activate them by pressing no matter which button of your remote-control.
5. Switch devices to Stand-by mode.
6. Press button (on front of Powersaver) (2) within ten seconds. An automatic electronic balance of about fifteen seconds takes place, during which the receiver will be blinking. When finished, Powersaver automatically switches off all devices. The installation has been completed successfully.
7. Checking: Activate Powersaver by pressing no matter which button on your remote-control. Connected devices will turn to Stand-by mode. Switch on the devices within in ten seconds as usual. Disconnection: Turn devices to Stand-by mode using the remote-control. Powersaver identifies switch-off consumer loads, sends a flashlight signal and turns off after a few seconds.

Signification of signals			(1) (2)
LED off		Powersaver turned off all consumer loads	
LED is shining		Consumer loads are switched and in use	
LED is blinking (short distances)		Powersaver are to be set-up (press button)	

LED is blinking (long distances)		Powersaver identified that all consumer loads are turned on and will switch off in a few seconds	

Particularities:

1. Connecting Powersaver in practice raises no difficulties; however adjusting instructions always have to be followed, although the device operates with factory setting.
2. Connection of devices which lose saved information in case of blackout (time, frequency channel, etc.) is still reasonable for economy reasons, but in particular cases not recommendable.
3. When connecting devices with little (or no) difference between stand-by and operational current, adjustment is very difficult or sometimes technically impossible. In case of individual operation (connection of only one device to Powersaver) the devices might not be operated (very often for SAT-receivers).
   Together with a second device such as television (normal difference between stand-by and operational current preconditioned) these devices can however be operated. In that case, Powersaver switches off the SAT-receiver, if the device is being turned to Stand-by mode.
4. In case of mains supply variation, current consumption values of devices might change. If Powersaver does not turn off properly because of that, please initiate a new balance.

Maintenance and cleaning

The product is maintenance-free, never deconstruct it.
Reparation should exclusively be done by qualified persons or special repair shops; otherwise you risk destroying the product. In addition to that, (CE-) approval and warranty will expire.

Before cleaning, please separate consumer load from enabling improvement and unplug enabling improvement from mains socket.

Only clean product with a soft, clean, dry and non-fuzzing cloth, never use any cleanser that might destroy plastic boxes or inscription. Dust may easily be removed with a soft, clean brush or a vacuum cleanser.

Handling



Please respect all security advices mentioned in this user manual!

Please avoid the following environments when installing, launching or transporting the product:

- moistness or high air humidity
- Extreme coldness (<0°C) or heat (>40°C), direct solar radiation
- dust or inflammable gases, vapours or solvents
- strong vibrations, hits or beats
- strong magnetic fields, like you will find close to machines or loudspeakers



The product may only be used in dry interiors; it should not become moist or wet. There is the risk of an electric shock.

Never operate the product right after bringing it from a cold to a warm room. The condensed water might destroy the product.



Furthermore you run the risk of an electric shock.

Make sure the product has room temperature before using it. This might take several hours.

Make sure that the product’s isolation is neither damaged nor destroyed, never deconstruct it.

Check the product for damages before every operation.



If you find some damages, do not operate the product. There is a mortal danger!

In this case, bring the product to a special repairing shop, respectively dispose it environmentally suitable, see disposal.

Table of errors:

error	measure
Powersaver turns off although a connected device is switched on	- Powersaver is not balanced, initiate a new balance (see points 1-7) - Device has no higher current consumption than in Stand-by mode (operation cannot be identified). In that case always turn on a second device (e.g. TV). If, for example, a video cassette recorder is programmed for receiving, a supplemental device must eventually remain switched; to avoid that Powersaver turns off in the meantime.
Powersaver does not turn off, although all devices are in Stand-by mode	- Powersaver is not balanced, initiate a new balance (see points 1-7)
Powersaver does not turn on	- The fuse at the back side is broken (please check the maximum power of all connected devices: total max. 920 W) - Internal over-voltage protection has been activated (the device is broken and must be replaced!)

Disposal



Please dispose the product at the end of its lifetime according to the legal provisions in force.

Technical information

Operating voltage: .... 230V~/ 50-60 Hz
Characteristics:
Voltage: .... U=230V~, 50-60 Hz
Maximal nominal current: .... I=4A, P=920W
Switching threshold: .... adjustable on the front button
Own consumption: .... <0,7W
Input: .... 1,4 m, 3x1,0 mm²
Output: .... plug connector eightfold
Device’s protection category: I
Weight: 650g
Dimensions (lxbxh): .... around 125x55x30mm (control box)
Internal over-voltage protection: .... leakance current max. 4500 A (8/20µs)



Mode d'emploi pour Powersaver KPS 4/4 1106
Art.–nr. 101974 (79-8001)

Ce mode d'emploi contient des indications importantes pour la mise en service et la manipulation du Powersaver KPS 4/4 1106. En cas de transmission à tiers, veuillez joindre ce mode d'emploi. Merci de garder ce mode d'emploi pour consultation !

Cher client, chère cliente,
Merci d'avoir acheté notre produit.

Le produit a passé le contrôle de compatibilité électromagnétique et rempli les conditions des directives nationales et européennes en vigueur. La conformité CE a été prouvé et les explications correspondantes ont été déposées au fabricant.

Nous vous prions d'étudier tout le mode d'emploi attentivement avant la mise en service du produit. Afin de garantir un fonctionnement sans danger, il est indispensable de respecter toutes indications d'emploi et avis de sécurité.

Utilisation selon les dispositions
Le Powersaver est un produit qui débranche tout appareillage en reconnaissant le mode STAND-BY. De cette manière le débranchement manuel (par interrupteur) ou le débranchement de la prise devient redondant. Le Powersaver peut être opéré par toute télécommande usuelle. En outre, le parafoudre intégré protège les appareils connectés par prise européenne (par exemple télévision, récepteur de télévision, lecteur et enregistreur DVD, chaîne hi-fi, magnétoscope). Avec environ 20 heures en mode Stand-by par jour et un prix du courant de 0,18 € / KWh la consommation annuelle s'élève à environ 105,00 euros par appareil (consommation jusqu´à 20 watt pour appareils âgés et neufs).

 *Veuillez respecter la description de fonctionnement !*

Une utilisation différant de celle décrite ci-dessus mènera à la détérioration du produit et est également liée à dangers comme court-circuit, incendie, le risque d'être électrocuté, etc..
Ne veuillez pas modifier ou transformer le produit. L'opération n'est admissible qu'à intérieurs secs.

 *Veuillez respecter les avis de sécurité du mode d'emploi !*

Volume de livraison

Powersaver KPS 4/4 1106
Mode d'emploi

Explication des symboles

 Le symbole montrant un l'éclair dans un triangle est utilisé pour dangers pour votre santé, comme le risque d'être électrocuté.

 Le symbole montrant un point d'exclamation dans un triangle désigne des avis qui sont absolument à respecter.

Avis de sécurité

 La garantie expirera en cas d'endommagements causés par non-respect de ce mode d'emploi. Nous n'assumons pas de responsabilité pour éventuels dommages consécutifs. En outre, nous ne porterons pas garant de dommages matériels et dommages aux personnes causées par non-respect des avis de sécurités ou mauvaise utilisation. Dans ces cas toute garantie expirera.

Cher client, chère cliente, les avis de sécurité suivants ne servent pas seulement à la protection de votre santé, mais également à la protection de l'appareil. Veuillez étudier les points suivants attentivement :





- Pour raisons de sécurité et admission (CE) la transformation arbitraire et/ou modification du produit est interdit.
- Le produit n'est admis que pour l'utilisation à intérieurs secs et fermés. Le produit ne doit pas rendre humide ou mouillé.
- Ce produit n'est pas un jouet et non plus susceptible d'être utilisé par enfants. Veuillez prêtre attention qu'aucun objet ne sera inséré au connecteur. Pour cette raison, nous vous prions de sécuriser toutes prises dans votre maison par verrouillages protège-enfants spéciaux. Il y a le risque d'être électrocuté !
- Ne laissez pas le matériel d'emballage inattentif, il pourrait être un jouet dangereux pour vos enfants.
- Afin d'éviter des dangers supplémentaires, ne veuillez laisser remplacer des conduits endommagés que par personnes qualifiés.
- Le produit contient un fusible intégré pour protection en cas de court-circuit qui n'est à remplacer que par personnes qualifiées.
- Si la limite de surtension du déflecteur de surtension a été passée, la protection de surtempérature déclenchera. Le produit sera hors service et est à remplacer.
- Le montage du produit correspond à la classe de sécurité I. L'alimentation en courant et de la tension ne doit se faire que par le réseau public d'approvisionnement (230V/~50Hz).
- Ne chargez le produit qu'à la limite de puissance indiquée. Une surcharge du produit pourra mener à la destruction du produit, des incendies ou accidents électriques.
- Le produit peut être endommagé par chocs, coups ou chute d'une faible hauteur.
- Ne jamais utilisez le produit (ou autres appareils électroniques) à coté ou proche de liquides ou gaz inflammables, mélanges gazeuses (vapeurs d'essence) ou corps solides inflammables. Lors de l'opération du produit ou d'autres appareils électroniques il pourrait y avoir des étincelles menant à l'inflammation des gaz ou mélanges gazeuses. Il y a un risque d'explosion !
- Si vous avez des doutes en ce qui concerne la méthode de travail, la sécurité ou le branchement de l'appareil, veuillez contacter une personne qualifiée.

Description de fonctionnement

Avis d'alignement

1. Positionnez la fiche d'adaptation à coté ou sur l'appareil. Le récepteur (1) doit pointer à l'avance, afin qu'il puisse réceptionner les signaux de la télécommande.
2. Branchez les appareils aux prises femelles du Powersaver.
3. Allumez les appareils connectés. Veuillez les laisser dans cette position.
4. Si les appareils connectés ou le Powersaver sont éteints, veuillez les activer en appuyant sur quelconque touche de votre télécommande.
5. Mettez les appareils en mode STAND-BY.
6. Appuyez sur la touche au front du Powersaver) dans les dix secondes et (2). Il se déroulera un accord automatique de quinze secondes, pendant lequel le récepteur clignotera. Après l'accord, le Powersaver débranchera tous appareils automatiquement. L'installation a été terminée avec succès.
7. Pour contrôle :
   Activez le Powersaver en appuyant sur quelconque touche de la télécommande. Les appareils branchés se mettent en veille. Rallumez les appareils après un délai de réponse de l'opératrice dix secondes.
   Mise hors service : Mettez les appareils en veille en utilisant la télécommande. Le Powersaver aperçoit la mise hors service des récepteurs, le signalise en clignotant et s'éteint après quelques secondes.

Signification des signales			(1) (2)
DEL arrêté		Le Powersaver a débranché tous récepteurs	
DEL brille		Les récepteurs sont connectés et en service	

DEL clignote (intervalles courts)		Le Powersaver est en mode d'alignement (appuyez sur le bouton)	
EL clignote (intervalles longs)		Le Powersaver a aperçu que les récepteurs sont en veille et débranchera dans quelques secondes	

Particularités:

1. Pourtant que le branchement du Powersaver ne pose pratiquement pas de problèmes, il est obligatoire de passer l'avis d'alignement, même si l'appareil fonctionne avec les valeurs ajustées à l'usine.
2. Le branchement d'appareils qui perdent des informations enregistrées en cas de panne d'alimentation (l'heure, le canal de fréquence) est toujours raisonnable pour des raisons d'économie, mais dans certains cas pas recommandable.
3. Si vous branchés des appareils avec une différence inférieure (ou aucune différence) entre courant d'emploi et mode Stand-by, l'alignement peut devenir très compliqué ou même techniquement impossible. En cas d'opération individuelle (branchement d'un seul appareil au Powersaver) ces appareils ne peuvent pas être opérés (souvent des récepteurs de télévision). Cependant, si vous branchés ces appareils avec un autre appareil (différence normale entre courant d'emploi et mode Stand-by) ils peuvent quand même être opérés, car le Powersaver débranche le récepteur de télévision, si l'appareil est en veille.
4. En cas de variation du réseau électrique les valeurs de courant absorbé peuvent varier, si le Powersaver n'arrive conséquemment pas à débrancher correctement. Veuillez passer un nouvel accord.

Maintenance et nettoyage

Le produit est sans entretien, ne le démontez jamais.
La réparation ne doit se faire que par personnel qualifié ou un atelier qualifié, sinon il y a le risque de détérioration du produit. En outre l'admission (CE) et la garantie expirera.

Avant de nettoyer, veuillez enlever le récepteur de l'optimisation de mise en marche et la débranchez de la prise secteur.

Nettoyez le produit avec un propre tissue sec,, doux et sans peluche, n'utilisez pas de produits de nettoyage, car la boite de matière plastique pourra être abîmée. Veuillez enlever la poussière avec une brosse ou l'aspirateur.

Manipulation



Merci de respecter tous avis de sécurité de ce mode d'emploi.

Evitez les milieux suivants lors du transport, du montage et de l'opération du Powersaver :

- humidité ou une humidité atmosphérique trop élevée
- froideur (<0°C) ou chaleur (>40°C) extrême, pénétration directe du soleil,
- poussière ou gaz inflammables, vapeurs et dissolvants
- vibrations fortes, chocs et coups
- champs magnétiques comme auprès de machines ou haut-parleurs



Le produit n'est admis que pour l'utilisation à intérieurs secs et fermés, il ne doit pas rendre humide ou mouillé ! Autrement vous risquez d'être électrocuté.

Ne jamais utilisez le produit directement après avoir l'amené d'un espace froid à un espace chaud. L'eau de condensation résultant pourra détruire le produit.



En outre vous risquez d'être électrocuté !

Veuillez chambrer le produit avant utilisation ! Cela pourra durer plusieurs heures.

Prenez garde à l'isolation du produit. Elle ne doit pas être endommagée ou détruite. Ne jamais démontez le produit.

Contrôlez avant chaque utilisation si le produit a été endommagé !



Si le produit a été endommagé, ne veuillez pas le mettre en service. Il y a un danger mortel !

Dans le cas présent nous vous prions d'amener le produit dans un atelier qualifié, respectivement de l'éliminer écologiquement, voir élimination.

Tableau d'erreurs :

erreur	mesure
Le Powersaver s'éteint alors qu'un appareil branché soit allumé	Le Powersaver n'est pas accordé, veuillez passer un nouvel accord (voir points 1-7). La consommation d'électricité de l'appareil au courant d'emploi n'est pas plus élevée qu'au mode Stand-by (c'est pourquoi le Powersaver n'aperçoit pas l'opération). Dans le cas présent, veuillez allumer un deuxième appareil (par exemple télévision). Si, par exemple, vous avez programmé un magnétoscope pour enregistrement, il est éventuellement nécessaire de laisser allumé un autre appareil, pour que le Powersaver ne l'éteigne pas entre-temps.
Le Powersaver ne débranche pas, bien que tous appareils soient en veille	Le Powersaver n'est pas accordé, veuillez passer un nouvel accord (voir points 1-7).
Le Powersaver ne se met pas en marche	La fusible au verso est en panne (Contrôlez la puissance maximale des appareils connectés: au total 920 watt maximale!) Le parafoudre interne a déclenché. (l'appareil est cassé est doit être remplacé !)

Elimination



Veuillez éliminer le produit à la fin de sa durée de vie selon les directives légales en vigueur.

Données techniques

Tension d'emploi: ....230V~/ 50-60 Hz
Données caractéristiques:
Tension:...U=230V~, 50-60 Hz
Courant assigné maximal: ....I=4A, P=920W
Seuil automatique:...ajustable au bouton au front
Consommation du propre usage:..........................<0,7W
Arrivée: 1,4m, 3x1,0mm²
Sortie: ....bloc 8 prises
Classe de protection de l'appareil: I
Poids:...650g
Dimensions (longueur x largeur x hauteur): ....environ 125x55x30mm (boite de commande)
Parafoudre interne: ....courant de fuite max. 4500 A (8/20µs)

NL	**Bedieningshandleiding voor Powersaver KPS 4/4 1106** art.-nr.: 101974 (79-8001)

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor inbedrijfstelling en gebruik van de POWERSAVER KPS 4/4 1106. Geeft u dit product door aan derden, voeg dan ook de bedieningshandleiding toe. Bewaar deze bedieningshandleiding om deze later nog eens te kunnen nalezen!

Geachte klant,
Hartelijk dank dat u voor dit product hebt gekozen.

Dit product is EMC-gekeurd en voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit is aangetoond en de fabrikant beschikt over de desbetreffende verklaringen.

Lees de complete bedieningshandleiding door voordat u het product in bedrijf stelt, en neem alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen in acht om een veilig gebruik te garanderen!

Voorgeschreven gebruik
De POWERSAVER is een product dat alle aangesloten apparaten bij het herkennen van het STANDBY-bedrijf op alle polen uitschakelt. Hierdoor behoort handmatig uitschakelen (door middel van de apparaatschakelaar) of uittrekken van de stekker tot het verleden. De Powersaver kan met elke gewone infrarood-afstandsbediening worden bediend. Een geïntegreerde overspanningsbeveiliging beschermt bovendien uw aangesloten apparaten met eurostekker/randaardestekker (bv. televisie, satellietontvanger, dvd-speler, stereo-installatie, dvd-recorder, videorecorder,...). Bij ca. 20 uur standby-bedrijf/dag en een stroomprijs van € 0,18 / kWh ligt het jaarverbruik bij ca. € 105,00 / apparaat (verbruik tot 20 watt - bij oudere en nieuwere apparaten).



Neem de beschrijving van de werking in acht!

Een ander gebruik als het eerder beschreven gebruik leidt tot beschadiging van dit product. Bovendien is dit verbonden met gevaren zoals kortsluiting, brand, elektrische schok enz.
Het gehele product mag niet worden veranderd c.q. omgebouwd. Gebruik is uitsluitend in droge binnenruimten toegestaan.



Neem alle veiligheidsaanwijzingen van deze bedieningshandleiding in acht!

Leveringsomvang
Powersaver KPS 4/4 1106
Bedieningshandleiding

Verklaring van symbolen



Het symbool met de bliksemflits in de driehoek wordt gebruikt als er gevaar bestaat voor uw gezondheid bv. door een elektrische schok.



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in deze bedieningshandleiding die absoluut in acht moeten worden genomen.

Veiligheidsaanwijzingen



De garantie vervalt bij schade die is veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding. Voor gevolgschade kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld!
Ook kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld bij materiële schade of lichamelijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen. In dergelijke gevallen vervalt de garantie.

Geachte klant, de volgende veiligheidsaanwijzingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid, maar ook ter bescherming van het apparaat. Lees de volgende punten aandachtig door:





	- Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtige ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. - Dit product is alleen toegelaten voor gebruik in droge, gesloten binnenruimten. Het product mag niet vochtig of nat worden. - Dit product is geen speelgoed en is niet voor kinderen geschikt. Let erop dat er geen voorwerpen in de stekkeropeningen kunnen worden gestoken. Beveilig daarom alle stopcontacten in uw huis door speciale kinderbeveiligingen. Een elektrische schok is levensgevaarlijk! - Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen: het zou gevaarlijk speelgoed voor uw kinderen kunnen worden! - Een beschadigde voedingskabel van het product dient door een gekwalificeerde vakman te worden vervangen om elk risico te vermijden. - Dit product is voorzien van een ingebouwde zekering als bescherming bij kortsluiting. Deze mag alleen door een gekwalificeerde vakman worden vervangen om elk risico te vermijden. - Wordt door overspanning de capaciteitsgrens van de ingebouwde overspanningsbeveiliging overschreden, dan kan de interne overtemperatuurbeveiliging worden geactiveerd. Het product werkt dan niet meer en moet worden vervangen. - De opbouw van dit product voldoet aan beschermklasse I. De spannings-/stroomtoevoer mag alleen via het openbare stroomnet (230V~/50Hz) geschieden. - Belast het product alleen tot aan de aangegeven vermogensgrens. Overbelasting kan tot onherstelbare beschadiging van het product, tot brand of een elektrisch ongeval leiden. - Door stoten, slagen of door een val, ook van geringe hoogte, kan het product worden beschadigd. - Gebruik dit product (of andere gewone elektrische apparaten!) nooit naast of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen, lucht-/gas-mengsels (benzinedampen) of licht ontvlambare vaste stoffen. Bij gebruik van dit product c.q. van andere elektrische apparaten kunnen er vonken ontstaan die ertoe leiden dat gassen c.q. lucht-/gasmengsels ontbranden! Er bestaat explosiegevaar! Twijfelt u aan de werking, de veiligheid of de aansluiting van dit apparaat, neem dan contact op met een vakman!

Beschrijving van de werking

Instelling:

1. Positioneer de tussenstekker naast of op het apparaat. Let erop dat de ontvanger (1) naar voren wijst zodat de signalen van de afstandsbediening ontvangen kunnen worden.
2. Sluit apparaten op de Powersaver-stekkerdoos aan.
3. Schakel de netschakelaars van de apparaten in. Deze blijven nu altijd in deze positie.
4. Als de aangesloten apparaten of de standby-Powersaver zijn uitgeschakeld, worden deze geactiveerd door een willekeurige toets op uw afstandsbediening in te drukken.
5. Zet de apparaten op standby.
6. Druk de knop (op voorzijde van Powersaver) (2) binnen 10 sec. in. Er vindt nu een automatische afstemming van ca. 15 sec. plaats. De ontvanger geeft dit aan door te knipperen. Na deze afstemming schakelt de Powersaver automatisch alle apparaten uit. De installatie is nu met succes afgerond.
7. Ter controle:
   Activeer de Powersaver door een willekeurige toets op uw afstandsbediening in te drukken. De aangesloten apparaten schakelen weer over op standby. Binnen een vertragingstijd van ca. 10 sec. kunnen de apparaten zoals gebruikelijk worden ingeschakeld.
   Om uit te schakelen: Zet de apparaten met de afstandsbediening op standby. De Powersaver herkent dat de verbruikers zijn uitgeschakeld, geeft dit met een knippersignaal aan en schakelt na enkele seconden uit.

Betekenis van de signalen			(1) (2)
LED uit		Powersaver heeft alle verbruikers uitgeschakeld	
LED brandt		Verbruikers zijn ingeschakeld en in bedrijf	
LED knippert (korte intervallen)		Powersaver in instelmodus (knop indrukken)	

LED knippert (lange intervallen)		Powersaver heeft herkend dat alle verbruikers op standby staan en schakelt na enkele seconden uit	

Bijzonderheden

1. Het aansluiten van de Powersaver verloopt in de praktijk zonder problemen. De instelling moet echter steeds worden uitgevoerd, ook als het apparaat met de af fabriek ingestelde waarden reeds functioneert.
2. Het aansluiten van apparaten die bij stroomuitval opgeslagen informatie (tijd, kanaalfrequenties enz.) verliezen, is om besparingsredenen weliswaar altijd nog zinvol, maar in afzonderlijke gevallen niet aan te bevelen.
3. Bij het aansluiten van apparaten met een zeer gering (of geen) verschil tussen bedrijfs- en standby-stroom, is de instelling zeer moeilijk c.q. technisch niet mogelijk. In enkelvoudig bedrijf (aansluiting van slechts één apparaat op de Powersaver) kunnen deze apparaten niet worden gebruikt (vaak het geval bij satellietontvangers).
   Samen met een tweede apparaat, bijvoorbeeld een televisietoestel (normaal verschil tussen bedrijfs- en standby-stroom), kunnen deze apparaten echter wel worden gebruikt. De Powersaver schakelt in dat geval de satellietontvanger uit, als het televisietoestel in de standby-modus wordt gezet.
4. Bij netspanningsschommelingen kunnen de waarden voor de opgenomen stroom van de apparaten veranderen. Als de Powersaver hierdoor mogelijk niet correct uitschakelt, voert u gewoon een nieuwe afstemming uit.

Onderhoud en reiniging

Dit product is voor u onderhoudsvrij: neem het daarom nooit uit elkaar.
Laat een reparatie uitsluitend door een vakman c.q. vakwerkplaats uitvoeren. Anders bestaat het gevaar dat het product onherstelbaar beschadigd wordt. Bovendien vervalt de toelating (CE) en de garantie.

Alvorens te reinigen dient de verbruiker van de inschakeloptimalisering te worden losgekoppeld. Trek vervolgens de inschakeloptimalisering uit de netcontactdoos.

Reinig het product uitsluitend met een zachte, schone, droge en pluisvrije doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen: de kunststof behuizing en de opschriften kunnen daardoor aangetast worden.
Stof kan eenvoudig met een schone, zachte penseel en een stofzuiger worden verwijderd.

Gebruik



Neem alle veiligheidsaanwijzingen van deze bedieningshandleiding in acht!

Vermijd de volgende omstandigheden op de gebruikslocatie, tijdens het gebruik of bij het transport.

- Vocht of te hoge luchtvochtigheid
- Extreme koude (<0°C) of hitte (>40°C), direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- Sterke trillingen, stoten, slagen
- Sterke magneetvelden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers



Dit product mag uitsluitend in droge binnenruimten worden gebruikt. Het mag niet vochtig of nat worden! Anders bestaat het gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok!

Gebruik het product nooit direct nadat het vanuit een koude in een warme ruimte is overgebracht. De condens die hierbij ontstaat, kan onder bepaalde omstandigheden het product onherstelbaar beschadigen.



Bovendien bestaat het gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok!

Laat het product eerst op kamertemperatuur komen, voordat het gebruikt wordt. Dit kan soms meerdere uren duren.

Let erop dat de isolatie van het gehele product nooit beschadigd of vernield wordt. Neem het product nooit uit elkaar. Controleer het product vóór elk gebruik op beschadigingen!



Als u beschadigingen constateert, mag het product niet in bedrijf worden genomen. Er bestaat levensgevaar!
Breng het apparaat in dat geval naar een vakwerkplaats of dank het volgens de geldende milieuvoorschriften af. Zie Afdanking.

Foutentabel

Fout	Maatregel
Powersaver schakelt uit, hoewel een aangesloten apparaat is ingeschakeld	- Powersaver niet afgestemd, voer een nieuwe afstemming uit (zie punt 1-7) - Apparaat heeft in ingeschakelde toestand geen hoger stroomverbruik dan in standby-bedrijf (hierdoor kan de bedrijfstoestand niet worden herkend.) Schakel in dat geval steeds nog een ander apparaat (bijvoorbeeld televisietoestel) mee in. Als bijvoorbeeld een videorecorder voor een opname is geprogrammeerd, moet eventueel nog een ander apparaat ingeschakeld blijven, zodat de Powersaver niet tussentijds uitschakelt!
Powersaver schakelt niet uit, hoewel alle apparaten in de standby-modus staan	- Powersaver niet afgestemd, voer een nieuwe afstemming uit (zie punt 1-7)
Powersaver schakelt niet in	- De zekering aan de achterzijde is defect (controleer het max. vermogen van de aangesloten apparaten: in totaal max. 920 watt!) - Interne overspanningsbeveiliging is geactiveerd. (Het apparaat is defect en moet vervangen worden!)

Afdanking



Dank het product aan het einde van zijn levensduur volgens de gelden wettelijke voorschriften af.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: .... 230V~/ 50-60Hz
Nominale gegevens:
Spanning: .... U=230V~, 50-60 Hz
Max. nominale stroom: .... I=4A, P=920W
Schakeldrempel: .... instelbaar op knop voorzijde
Eigen verbruik: .... ca. 0,7W
Voedingsleiding: 1,4m, 3x1,0mm²
Uitgang: .... stekkerdoos 4 x euroaansluiting / 4x randaardeaansluiting
Apparaat-beschermklasse: I
Gewicht: 650g
Afmetingen (lxbxh): .... ca. 125x55x30mm (besturingsbox)
Interne overspanningsbeveiliging: ...... max. afleidstroom 4500 A (8/20µs)